

<b>Español</b>	<b>English</b>	<b>Français</b>
abrazadera para tubos	pipe clip	crochet de fixation
accionamiento eléctrico	electric drive	commande électrique
accionamiento forzado	positive drive	commande forcée
accionamiento hidráulico	hydraulic drive	commande hydraulique
accionamiento individual	independent drive	commande individuelle
accionamiento neumático	pneumatic drive	commande pneumatique
accionamiento por cuerda	string drive	commande par corde
accionamiento por fricción	non-positive drive	mécanisme à entraînement par friction
accionamiento por grupos	group drive	commande par groupe
accionamiento por poleas escalonadas	cone pulley drive	commande par poulies à gradins
accionamiento por poleas escalonadas	pulley drive	commande par poulies à gradins
accionamiento por trinquete	ratchet drive	commande par rochet
aceleración	acceleration	accélération
acoplador roscado para tuberías	pipe coupling	manchon taraudé
acoplamiento de desembrague	disconnect-type clutch	débrayage
acoplamiento de ejes	shaft coupling	accouplement d'arbres
acoplamiento de manguito	split muff coupling	manchon d'accouplement à coquilles
adquisición de datos de la máquina	machine data acquisition	capture des données machine
adquisición de tecnología	technology acquisition	acquisition de technologie
afiladora de herramientas	tool grinder	machine à affûter
aguja indicadora	pointer	aiguille indicatrice
agujero ciego roscado	tapped blind hole	trou borgne taraudé
agujero cónico	taper hole	trou conique
agujero de centrado	center hole	trou de centrage
agujero de engrase	oil hole	trou de graissage
agujero escalonado	stepped bore	alésage à épaulements
agujero indicador	index hole	trou d'indexage
agujero para paso de tornillos	clearance hole	trou de passage pour vis
agujero para sujeción	clamp bolt hole	trou de fixation
agujero para tornillo	screw hole	trou de vis
agujero pasante roscado	tapped through hole	trou débouchant taraudé
agujero roscado	screwed hole	trou taraudé
aireador de persiana	louver	fente d'aération à persienne
ajuste	fit	ajustement
ajuste basto	rough adjustment	réglage approximatif
ajuste cilíndrico	cylindrical fit	ajustement cylindrique
ajuste con apriete	interference fit	ajustement à serrage
ajuste con juego	clearance fit	ajustement avec jeu
ajuste de los rodamientos	ball bearing fit	calage de roulement
ajuste de precisión	fine adjustment	réglage fin
ajuste indeterminado	transition fit	ajustement incertain

ajuste individual	individual adjustment	réglage individuel
almacenador automático	automatic magazine loader	magasin automatique
almacenador automático de barras	automatic rod magazine	guide-barres à alimentation
almohadilla para pulir	polishing pad	meule de polissage
alojamiento del motor	motor cavity	logement de moteur
altura de punto	center height	hauteur de points
anchura de la cabeza del tornillo	width across flats	largeur sur pans
anchura de la llave	width between jaws	ouverture de clef
ángulo de corte	nose angle	angle de coupe
ángulo de corte positivo	positive rake	angle de coupe positif
anillo de centrado	centering ring	bague de centrage
anillo de engrase fijo	collar oiler	bague de graissage fixe
anillo de engrase suelto	loose oiling ring	bague de graissage libre
anillo de retención	adjusting collar	bague d'arrêt
anillo de rodadura	thrust washer	rondelle de butée
anillo elástico	snap ring	ressort d'arrêt
aparato de ensayo	test apparatus	appareil d'essai
apoyo con cojinete de bolas de rótula	ball bearing pillow block	palier à chapeau de billes
apoyo con cojinete de rodillos de rótula	roller bearing pillow block	palier à chapeau à rouleaux
apoyo con tapadera	pillow block	palier à chapeau
arandela circular	round washer	rondelle ordinaire
árbol de contramarcha	back gear shaft	arbre de harnais
arco oscilante	reciprocal frame	cadre va-et-vient
arranque de virutas	stock removal	enlèvement de copeaux
arranque del metal	metal cutting	enlever des copeaux
articulación	movable joint	joint mobile
avance a saltos	skip feed	avance par impulsions
avance por piñón y cremallera	rack and pinion feed	avance par crémaillère
avance rápido	fast feed	avance rapide
avance transversal	cross feed	avance transversal
avances automáticos graduables en marcha	adjustable automatic feeds while in operation	avances automatiques réglables en marche
avellanado	countersinking	noyage
bancada	bed	banc
bancada con escote	gap bed	banc rompu
banco de trabajo	workbench	établi
bandeja	tray	bac
bastidor	machine frame	bâti
bastidor en celosía	lattice frame	bâti en treillis
bloque patrón de calibración	gage block	cale étalon
bomba del refrigerante	sud pump	pompe d'arrosage
botador	drift	chasse-clavette
brazo de movimiento radial	radial arm	bras radial
brazo oscilante	rocker arm	bras basculant
broca de acero rápido	high-speed steel drill	forêt en acier rapide

buje de la palanca	lever boss	moyeu d'un levier
cabezal de fresar tipo bisagra	hinged milling head	tête porte-fraise à charnière
cabezal de rectificado interior	internal grinding wheelhead	poupée porte-meule de rectification intérieure
cabezal inclinable	tilting head	tête inclinable
cabezal portabrocas	headstock	poupée porte-fraises
cabezal portamuelas rectas	straight wheel head	tête porte-meule droite
caja de avances	feed box	boîte d'avances
caja de cambio	gear change	boîte de vitesse
caja de mandos suspendida	pendant control box	boîtier de commande suspendu
caja del palpador	tracer housing	enveloppe du palpeur
calibre de ajuste angular	angle setting gage	calibre de réglage angulaire
calibre de exteriores	outside caliper	compas d'épaisseur
calibre de interiores	inside caliper	compas d'intérieur
calibre de profundidades	depth caliper	calibre de profondeur
capacidad de corte	chip removal	capacité de coupe
capacidad de taladrado	drilling capacity	capacité de forage
carrera	stroke	course
carro	saddle	chariot
carro de traviesa	cross rail head	chariot porte-outil de traverse
carro del cabezal del carnero	ram head slide	chariot porte-outil du coulisseau
carro portaherramientas	tool carrying device	chariot porte-outil
carro transversal	cross feed slide	coulisseau
casquillo	bushing	coussinet
casquillo cónico tensor	split tapered bushing	bague fendue
casquillo de reducción	reduction socket	douille de réduction
casquillo portabrocas	drill socket	douille porte-forêt
catalina	sprocket	roue à chaîne
cazoleta engrasadora	grease cup	godet graisseur
celda de fabricación	manufacturing cell	cellule de fabrication
célula de fabricación flexible	flexible manufacturing cell	cellule de fabrication flexible
cepilladora	planing machine	machine à raboter
cepillo de un montante	open-sided planer	raboteuse à un montant
cepillo puente	double column planing machine	raboteuse à deux montants
cerrojo	lock pin	ergot d'arrêt
certificado de ensayo	test certificate	certificat d'essai
chaveta	key	clavette
ciclo automático	automatic cycle	cycle automatique
ciclo automático de reproducción	automatic copying cycle	cycle automatique de reproduction
cilindro de levas	cylindrical cam	came tambour
codo del cigüeñal	cranked portion of a shaft	coude d'arbre
cojinete axial de bolas	thrust ball bearing	roulement axial à billes
cojinete axial de rodillos	roller thrust bearing	roulement axial à rouleaux
cojinete combinado	radial-thrust bearing	palier à charge mixte
cojinete transversal de bolas	ball journal bearing	roulement radial à billes

colector de virutas	swarf tray	bac à copeaux
contador de carreras	stroke counter	compte-coups
contraguía	counter-guide	contre-guidage
contrapeso	balance weight	contrepoids
control de panel colgante	pendant control	commande par pendule à bouton-poussoir
control de riesgos en las máquinas	machinery hazard control	contrôle de risques des machines
control por programa	program control	à commande programmée
control por pulsadores	push button control	commande par bouton-poussoir
copiado longitudinal	longitudinal copying	copiage longitudinal
corona dentada interiormente	rim gear	couronne dentée intérieure
correa dentada	tooth timing belt	courroie crantée
corredera	guidance	guidage
cuadrado macho	square	carré mâle
cuadrante	quadrant	tête de cheval
cuadro de mando integral	balanced scorecard	tableau de bord de performance
cubierta telescópica	telescopic steel cover	couvercle télescopique
cubreguía	way cover	couvre-glissières
cuchilla	tool bit	outil de coupe
cuchilla de acero duro	stellite tool	outil en acier dur
cuchilla de carburo	carbide tool	outil en métal dur
cuchilla de cepillar	planing tool	burin de rabotage
dentado corto	stub teeth	denture stub
dentado de evolvente de círculo	involute gear teeth	denture à développante
dentado de perfil desplazado	long-and short addendum teeth	denture déportée
dentro de tolerancia	true to gage	compris dans les tolérances
depósito con filtro	baffle web tank	boîte filtrante
desalineado	misaligned	hors alignement
desbastado	roughing	dégrossissage
desengranar	bring out of mesh (to)	dégager
desplazamiento automático de la mesa	automatic table traverse	déplacement automatique de la table
desplazamiento axial	slip	déplacement axial
desplazamiento diferencial	differential movement	mouvement différentiel
desviador	stripper	arracheur
detector de objetos	object detector	détecteur des objets
diamante para afilado de la muela	diamond wheel dresser	diamant à dressage de meule
disco entallado	notched disc	disque à crans
dispositivo de engrase	lubricant application device	dispositif de graissage
dispositivo de fresado	milling device	dispositif de fraisage
dispositivo divisor	indexing attachment	appareil à diviser
dispositivo medidor de ángulos	angle measuring fixture	appareil à mesurer les angles

dispositivo perfilador	profiling attachment	dispositif reproducteur
dispositivo salvamanos	hand rejector	dispositif chasse-main
dispositivo telescópico de elevación	telescopic raising gear	mécanisme télescopique d'élévation
distancia entre ejes	center distance	entre-axes
distancia entre ejes variable	adjustable centers	distance à entre-axes variables
eje de avance	feed shaft	axe d'avance
eje de la fresa	cutter arbor	arbre porte-fraise
eje portafresas	milling arbor	tasseau porte-fraise
eliminador de polvo	dust collecting unit	appareil de dépoussiérage
embrague de discos múltiples	multidisc clutch	embrayage à disques multiples
empuje axial	thrust load	poussée axiale
engranado	gear mesh	engrènement
engranaje	gear	engrenage
engranaje planetario	planetary gears	engrenage planétaire
engranaje planetario cilíndrico	spur type planetary gears	engrenage planétaire cylindrique
engranaje planetario cónico	bevel type planetary gear	engrenage planétaire conique
engranajes de cambio de velocidad	change gears	engrenages de changement de vitesse
engranajes rectos	spur gearing	engrenages droits
engrasador	oiler	graisseur
engrasador por vibración	vibrating rod oiler	graisseur à vibrations
enmascarable	maskable	masquable
escariado	reaming	alésage
escariador	reamer	alésoir
espesor curvilíneo del diente	circular thickness	épaisseur curviligne au primitif
espesor rectilíneo del diente	chordal tooth thickness	épaisseur rectiligne au primitif
evacuación de virutas	chip disposal	évacuation des copeaux
excéntrica	eccentric disc	disque d'excentrique
extracción de virutas	chip extraction	aspiration de poussières
fabricación en serie	series production	fabrication en série
fabricación por unidades	single piece production	fabrication par pièces unique
fin de la vida útil	end-of-life	fin de vie
fluido de corte	cutting fluid	fluide de coupe
formación	shaping	mise en forme
fresa madre	hob	fraise mère
fresado de piezas especiales	milling particular work	fraisage de pièces particulières
fresado refrentado	face milling	fraiser en plan
fresadora	milling machine	machine à fraiser
fresadora automatizada de ciclos y programas	automated milling machine with cycles and programming	fraiseuse automatisée à cycles et programmes
fresadora copiadora	die sinking machine	fraiseuse à reproduire
fresadora de engranajes por	gear hobbing machine	tailleuse d'engrenages par

fresa madre		fraise-mère
fresadora-mandrinadora	milling and boring machine	fraiseuse gendre aléuseuse
fuelle	bellows	soufflet
gama de avances	range of feeds	échelonnement des avances
garra de disparo	trip dog	butée de fin de course
garras del plato de refrentar	face plate dogs	griffes de plateau rainuré
gestión automática de almacenes	automated warehouse management	gestion d'entrepôt automatisée
gramil de inglete	miter gage	butée inclinable
guía de deslizamiento	sliding guide	guidage par contact
guía en cola de milano	dove-tail guidance	guide à queue d'aronde
guía-herramienta	tool guide	guide d'outil
herramientista	toolmaker	ouilleur
herramienta de producción	production tool	outil de production
herramienta para madera	woodworking tool	outil pour le travail du bois
herramienta para moletear	knurling tool	outil de moletage
holgura	play	jeu
husillo patrón	lead screw	vis mère
husillos múltiples	multispindle	multibroches
inclinación de la tabla	table cant	inclinaison de la table
indicador de posición	indicator clip	doigt de repérage
industria de máquinas-herramientas	machine-tool industry	industrie de machines-outils
ingeniería de control	control engineering	ingénierie de contrôle
interruptor general	master stop switch	interrupteur principal
inversión de marcha	movement reversal	renversement de marche
juego	clearance	jeu
leva de inversión	reversing cam	came de reversement
leva excéntrica	peripheral cam	came disque
limadora	shaping machine	étau-limeur
línea de fabricación	manufacturing line	chaîne de fabrication
línea de fabricación flexible	flexible manufacturing line	chaîne de fabrication flexible
llave tubular	socket key	clé à douille
lubricación por niebla	oil mist lubrication	lubrification par brouillard d'huile
macho	tap	taraud
macho de grifo	plug	tournant
magneto de elevación	lifting magnet	aimant de levage
mancha luminosa	light-spot	spot lumineux
mando del avance	feed drive	commande de l'avance
mandril de equilibrado	balancing mandrel	bague équilibrée
mandril de pinzas	collet chuck	mandrin à pinces
mandril de pinzas automático	auto-lock collet chuck	mandrin à pinces auto-verrouilleur
mandril de sujeción	rotating chuck	mandrin de serrage
mandril universal	chuck	mandrin à mâchoire
manguito adaptador	adaptor sleeve	manchon d'adaptateur
manguito cónico adaptador	tapered adapter sleeve	manchon conique de serrage
manguito cónico de sujeción	taper clamping sleeve	douille conique de serrage
máquina algorítmica de	algorithmic state machine	machine à états finis

estados		algorithmique
máquina de control numérico	numerically controlled machine	machine à contrôle numérique
máquina de limar	filing machine	machine à limer
máquina para labrar madera	woodworking machine	machine à bois
máquina para lapear	lapping machine	machine à roder
máquina-herramienta clásica	general machine tool	machine-outil classique
máquina-herramienta de precisión	precision machine tool	machine-outil de précision
maquinaria de transferencia	transfer machine	machine à transfert
marca de punzón	punch mark	coup de pointeau
marcas de las herramientas por vibraciones	chatter marks	marques de broutage
mecanismo de corredera y manivela	slot and crank	mécanisme coulisse-manivelle
mecanismo de leva	cam mechanism	mécanisme à came
mecanizable	machinable	usinable
mecanizado	machining	usinage
mecanizado por arranque de virutas	machining by stock removal	usinage par enlèvement de copeaux
mecanizado por corte	working by cutting	travail par coupe
mecanizado sin arranque de virutas	chipless machining	usinage sans enlèvement de copeaux
mesa de control	control desk	pupitre de commande
mesa de senos	sine table	plateau de sinus
mesa de tornillo inclinable	compound camping table	table de serrage inclinable
mesa inclinable	tilt table	table inclinable
miembro de articulación	link member	membre
módulo de fabricación flexible	flexible manufacturing module	module de fabrication flexible
mordaza de pinza	collet jaw	mâchoire de pince
mordaza para máquina	machine vice	étau de machine
mortajadora	slotting machine	machine à mortaiser
motor reductor	geared motor	moteur réducteur
movimiento rotativo	rotary motion	mouvement de rotation
muela para pulir de fieltro	polishing wheel	disque polisseur en feutre
nervadura	rib	nervure
operador de máquinas-herramientas	machine-tool operator	opérateur de machines-outils
palpador	feeler	doigt-traceur
panel de control de máquinas-herramientas	machine-tool control panel	panneau de commande de machines-outils
panel de control por pulsadores	push button control panel	tableau de bouton-poussoir
par de torsión	torque	couple de rotation
pasador de tope	dog	tige de butée
paso	pitch	pas
paso de avance	amount of infeed	amplitude de l'avance
pedestal de hierro fundido	cast-iron pedestal	socle en fonte
penetración de aceite	ingrease	pénétration de l'huile

pínula de la contrapunta	tailstock spindle	fourreau de la contre-poupée
pinzas cónicas	tapered collets	pinces entonnoirs
plantilla para copia	copying template	gabarit de copiage
plantilla para taladrado	drill jig	gabarit de perçage
plato con escalones	step chuck	mandrin à gradins
plato de apriete concéntrico	geared scroll chuck	mandrin à serrage concentrique
plato de cierre rápido	quick acting chuck	mandrin à serrage rapide
plato de garras	jaw chuck	mandrin à mors
plato divisor	indexing chuck	plateau diviseur
plato neumático	air chuck	mandrin pneumatique
portaherramientas múltiple	multiple tool holder	porte-outil multiple
portaherramientas posterior	back tool post	porte-outil arrière
portamicrometro y varillas	measuring trough	porte-micromètre et tiges
portapiezas magnético	magnetic holder	plot magnétique
precisión a la cota	accuracy to size	précision à mesure
precisión de la pieza	accuracy of work	précision de travail
programación de ciclos automáticos	programming of automatic cycles	programmation de cycles automatiques
progresión geométrica de velocidad	progressive ratio	écart géométrique de vitesse
punta del torno	center	pointe de centrage
punteadora	jig borer	machine à pointer
punzón y troquel	punch and die	outil de découpage-poinçonnage
ranura de engrase	oil groove	rainure de graissage
ranura del portapiezas	U-lag	boutonnière d'un porte-pièce
reconstructor de máquinas-herramientas	machine-tool rebuilder	reconstructeur de machines-outils
recorrido de empuje	push stroke	course poussée
recorrido de tracción	pull stroke	course tractée
rectificado cónico	taper grinding	rectification conique
rectificado sin centros	centerless grinding	rectifier sans centres
rectificador	rectifier	redresseur
rectificadora automática	automatic grinder	rectifieuse automatique
rectificadora universal	universal grinder	rectifieuse universelle
refrentado	surfacing	surfaçage
regla para copiado	profiling bar	règle de copiage
regla patrón	reference rod	règle étalon
relación de engranaje	gear ratio	rapport d'engrenage
rendimiento técnico	technical performance	rendement technique
retención por trinquete	retaining pawl	retenue par cliquet
rompevirutas	chip breaker	brise copeaux
rosca	screw thread	filetage
roscado interior	internal thread	filetage intérieur
roscado por peines	open-die threading	filetage par peignes
rotación	swivel	pivotement
sierra alternativa	hacksawing machine	scie alternative
sistema controlable	controllable system	système contrôlable
sistema de montaje	automated assembly system	système d'assemblage



automático		automatique
soporte basculante de un motor	pivoting motor base	basculeur d'un moteur
soporte del eje portafresas	arbor support	support de l'arbre porte-fraises
tabla de avances	feed chart	tableau indicateur d'avances
taladradora de columna	pillar drilling machine	perceuse à colonne
taladrina	soluble oil	huile de coupe
taladro para roscar	tapping hole	avant-trou de taraudage
taladro radial	radial drilling machine	perceuse radiale
taller de mecanizado	machine-tool department	atelier d'usinage
taller mecánico	machine shop	atelier mécanique
tambor portatopos	stop drum	barillet porte-butées
terminal de máquinas-herramientas	machine-tool terminal	poste machine-outil
tolerancia	allowance	tolérance
tolerancia de mecanización	machining allowance	surépaisseur
tope de profundidad	down-feed stop	butée de profondeur
torneado angular	angular turning	tournage d'angle
torneado concéntrico	true running	tourner rond
tornillo de nivelación	leveling screw	vis de nivellement
tornillo de reglaje	adjusting screw	vis de réglage
tornillo sin fin	spiral worm	vis sans fin
torno automático	automatic lathe	tour automatique
torno copiadore	profiling lathe	tour à copier
torno copiadore de producción	production copying lathe	tour de production à copier
torno paralelo	center lathe	tour à pointes
torno revólver	turret lathe	tour revolver
torre portaherramientas trasera	rear toolpost	tourelle arrière
torreta	capstan	tourelle
torreta portaherramientas	tool post	tourelle porte-outil
trazador de perfiles	profile tracer	traceur de profil
tren de engranajes principales	bull gear train	train des gros engrenages
tronzado	parting off	tronçonnage
unidad de mandrinado	boring unit	unité d'alésage
vaciado	hollow grinding	rectifier les creux
varillas de medición	measuring rods	tiges de mesure
velocidad crítica	critical speed	vitesse de rotation critique
velocidad periférica	peripheral speed	vitesse périphérique
vibración	jarring	broutage
volante manual	hand wheel	volant à main